

Как пользоваться учебниками «Иродори»?

Особенности учебника

Иродори обогащает ваш опыт повседневной жизни в Японии

«Иродори: японский язык для жизни в Японии» – учебные пособия, разработанные для тех, кто уже проживает или планирует в будущем жить в Японии. По этим учебникам можно изучить японский язык, который используется в различных бытовых ситуациях в Японии, например, во время покупок, развлечений, обеда или в других ситуациях, подразумевающих общение с людьми.

Цель учебников – увеличить количество возможностей делать что-либо в повседневных ситуациях, используя японский язык. Эти возможности называются "Can-do": т.е. учебники помогают улучшить коммуникативные навыки, необходимые в повседневной жизни в Японии, через систему «Что вы можете делать, используя японский язык?».

Иродори помогает освоить уровни A1-A2

Серия учебников состоит из трёх частей: Начальный уровень, Базовый уровень 1 и Базовый уровень 2. Начальный уровень соответствует уровню A1 по стандарту Японского Фонда (JF Standard), а Базовый уровень 1 и 2 – уровню A2. На уровне A1 вы можете приветствовать собеседников и вести простое общение, используя изученные выражения. На уровне A2 вы можете вести короткое базовое общение на хорошо знакомые повседневные темы.

* JF Standard выделяет 6 уровней владения японским языком (от A1 до C2), что соответствует Европейской шкале языковой компетенции CEFR.

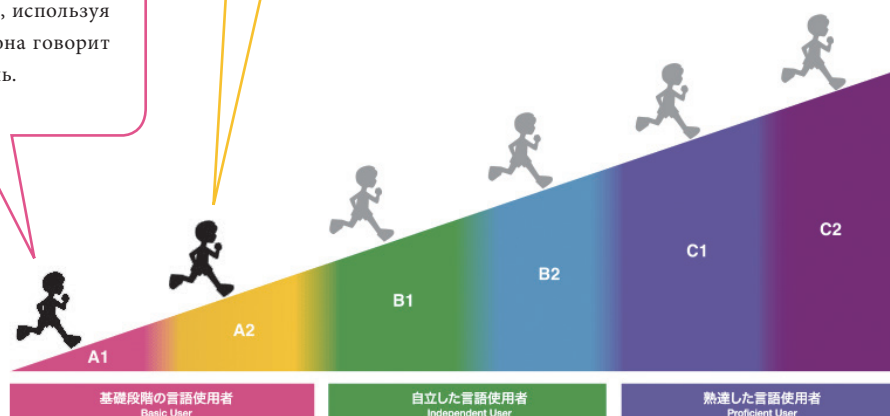
Уровень A1

- Можете понимать и использовать обычные повседневные выражения и основные фразы для удовлетворения конкретных потребностей.
- Можете представлять себя и других: задавать вопросы про место жительства, знакомых, собственность и другую личную информацию, а также отвечать на подобные вопросы.
- Можете общаться с собеседником, используя простые конструкции, если он / она говорит медленно и чётко и готов(-а) помочь.

Уровень A2

- Можете понимать часто используемые предложения и выражения, которые относятся к теме разговора (к примеру: базовая личная информация и информация о семье, шопинг, окрестности, работа и т.д.).
- Можете обмениваться информацией по поводу повседневных и простых вопросов.
- Можете простыми словами рассказывать об аспектах своей жизни, жизни своего непосредственного окружения и базовых сферах жизнедеятельности.

"Руководство пользователя" JF Стандарта обучения японскому языку [Новое издание]



■ Иродори основан на «JF Can-do: список речевых умений для жизни в Японии»

Японский Фонд выпустил «JF Can-do: список речевых умений для жизни в Японии» в 2019 году. Это список основных коммуникативных моделей на японском языке, которые необходимы в повседневной жизни для не носителей японского языка, пребывающих в Японии, например, со статусом "Specified Skilled Worker residence". Цели учебников основаны именно на этом списке. Поэтому, если вы будете заниматься, используя учебные материалы «Иродори», сможете выучить и в дальнейшем применять необходимые для жизни в Японии базовые коммуникативные навыки. Кроме того, «Иродори» может быть использован и для обучения перед приездом в Японию, а также для подготовки к сдаче экзамена от Японского Фонда (JFT-Basic), который измеряет коммуникативные способности.

■ Иродори обучает практической речи, используя много аудио и аутентичных материалов

Чтобы уметь использовать язык в реальных ситуациях, важно много слушать японскую речь. Именно поэтому в «Иродори» особое внимание уделено заданиям в аудиоформате и содержится много аудиоматериалов. Задания на чтение и письмо включают в себя реалистичные ситуации, которые действительно встречаются в повседневной жизни в Японии. Так что тренировать японский язык вы можете в максимально приближенных к реальным ситуациям. С этими материалами вы можете обучаться практическому японскому языку, который можно будет сразу использовать.

■ Иродори затрагивает темы, связанные с повседневной жизнью

Структура «Иродори» выстроена по топикам: каждый урок посвящён теме, имеющей отношение к повседневной жизни в Японии. Вы будете изучать не только японский язык, но и японскую культуру, а также основы жизни в Японии через различные топики, содержание которых напрямую связано с Японией и жизнью там. Помимо этого, в каждом уроке представлен раздел с полезными советами, которые помогут освоиться в Японии.

■ Иродори также направлен на изучение грамматики и иероглифики

Как было сказано, главная цель «Иродори» – научить применять японский язык в реальной жизни, а не оттачивать использование грамматики, лексики или иероглифов. Однако знание этих разделов языка необходимо для усвоения "Can-do", поэтому «Иродори» предлагает достаточно знаний о них в контексте общения: в учебниках дано достаточно информации по грамматике, лексике и иероглифике, которые даются в среднестатистических учебных материалах по овладению начальным уровнем японского языка.

■ Иродори можно свободно скачать онлайн

Материалы доступны на сайте, поэтому вы можете свободно скачать их из любой точки мира. Файлы, сохранённые в формате PDF, можно распечатать или открыть на планшете или смартфоне. Аудио можно скачать или слушать онлайн.

■ Иродори в некоторой степени связан с Маругото

Содержание и грамматические темы в «Иродори» немного связаны с учебными пособиями «Маругото: Японский язык и культура», созданными Японским Фондом для иностранных студентов. Вы можете использовать «Иродори» и «Маругото» вместе, использовать часть материалов из «Маругото», пока обучаетесь по «Иродори», или использовать сайты, относящиеся к «Маругото» (например, Marugoto+).

■ Иродори ставит своей целью помочь людям прийти к взаимопониманию через общение и изучение культуры

Конечная цель обучения по «Иродори», которая является фундаментальным принципом JF Standard при обучении японскому языку, – взаимопонимание между людьми. «Иродори» способствует улучшению навыков общения на японском языке и межкультурному обмену, и люди, которые начинают свою жизнь в Японии или уже живут там, могут выражать себя, знакомиться и взаимодействовать с другими.

Структура учебника

«Иродори» состоит из трёх частей: Начальный уровень (A1), Базовый уровень 1 (A2) и Базовый уровень 2 (A2). Состав каждой части строится по следующему образцу:



*Выпуск запланирован.

1 Структура каждого урока

В каждой из частей (Начальный уровень, Базовый уровень 1 и Базовый уровень 2) девять тем, которые объединены в 18 уроков. Предполагаемое время для изучения каждого урока – 150-180 минут. Однако количество заданий отличается в каждом уроке, поэтому регулировать затрачиваемое время лучше в зависимости от них.

Каждый урок имеет следующую структуру:

● Тема и название урока

● Вводные вопросы

Вопросы, которые помогут понять основную тему урока. Обсуждать эти вопросы нужно в классе, опираясь на свой жизненный опыт.

● Практика (задания)

Задания – основа учебника – помогают достигать каждый пункт списка "Can-do". В каждом уроке от трёх до шести заданий. Они помогут выучить японский язык, который можно использовать в реальной жизни.

● Тексты аудирования

● Иероглифы

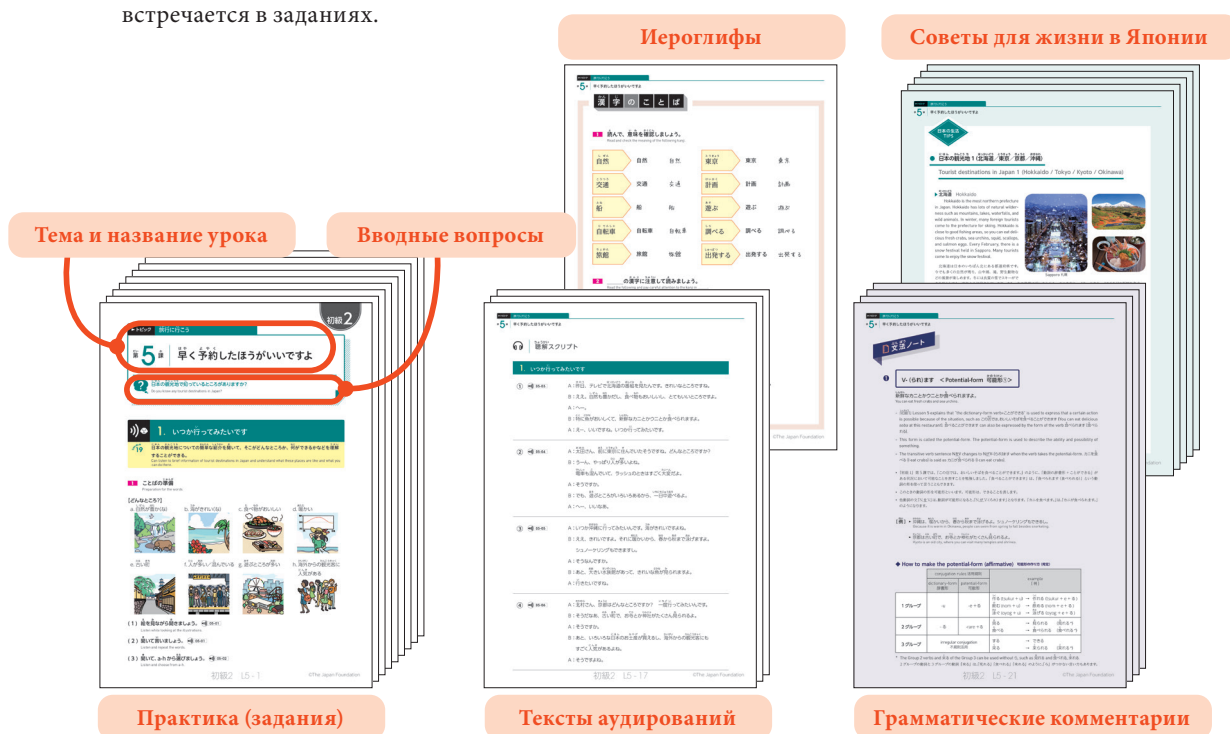
В «Иродори» предлагается изучать иероглифы, которые встречаются в разделе практики. (В учебнике Начального уровня вы будете изучать азбуку: хирагану – в первом уроке; катакану – во втором.)

● Грамматические комментарии

Объяснение грамматики и выражений, которые изучаются в каждом уроке. (В первом и втором уроках учебника Начального уровня их нет.)

● Советы для жизни в Японии

Пояснения, знакомящие с особенностями японской культуры и культурным контекстом, который встречается в заданиях.



2 Внутренняя составляющая заданий и шаги по их выполнению

(1) Виды заданий и цели

В каждом уроке есть четыре вида заданий: говорение, аудирование, чтение и письмо. Каждое из заданий может быть изучено отдельно, при этом они взаимосвязаны в контексте одного урока. Количество заданий, их тип и систематизация отличаются от урока к уроку; в основном заданий на говорение больше. Цели каждого из типов заданий следующие:

	Говорим	Цель – научиться задавать вопросы и отвечать на них в знакомых ситуациях, а также уметь объясняться на темы, касающиеся самого себя и вещей, которые хорошо знакомы.
	Слушаем	Цель – научиться понимать важные части повседневных разговоров и получать необходимую информацию из простых новостей, объявлений и т.п.
	Читаем	Цель – научиться получать необходимую информацию из текстов, встречающихся в повседневной жизни (объявления, вывески в общественных местах и меню в ресторанах). А также читать и понимать содержание брошюр и т.п., написанных на простом японском языке для иностранцев.
	Пишем	Цель – научиться различным видам письменной деятельности: заполнение разного рода бланков, переписка с друзьями и другими людьми, создание простых постов в социальных сетях о вещах, которые хорошо знакомы.

(2) Общие шаги по выполнению всех видов заданий

Каждое задание включает в себя следующие шаги:

1 Цель "Can-do"

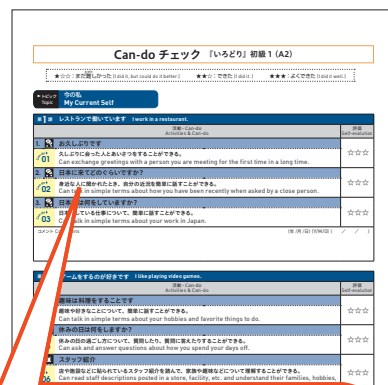
Посмотрите на "Can-do" в части практики (задания), чтобы понять его цель.

2 Практика (задания)

Выполните задания по говорению, аудированию, чтению или письму.

3 Самооценка "Can-do"

Используйте список "Can-do" в конце учебника для самооценки. Список поможет проверить, насколько хорошо вы смогли достигнуть каждого пункта "Can-do". Там вы также можете записывать свои комментарии, впечатления от заданий и т.д. Вы можете оценивать себя после каждого выполненного пункта "Can-do" или по прохождению всего урока.



第1課 レストランで働いています I work in a restaurant.	
活動・Can-do Activities & Can-do	
1.  お久しぶりです	評価 Self-evaluation
 01 久しぶりに会った人とあいさつをすることができる。 Can exchange greetings with a person you are meeting for the first time in a long time.	☆☆☆

初級1 Can-doチェック 1

©The Japan Foundation

(3) Шаги выполнения заданий по говорению, аудированию, чтению и письму



Задания по говорению

1 Цель "Can-do"

2 Новые слова

Выучите слова (в некоторых заданиях они есть, а в некоторых нет), которые понадобятся в заданиях, следуя шагам ниже:

1. Слушайте аудиозапись, смотря на иллюстрации, и проверяйте значение слов.
2. Слушайте аудиозапись и повторяйте слова за диктором.
Цель – проверка произношения, а не запоминание слов.
3. Послушайте аудиозапись и выберите картинки, которые подходят к содержанию.

Проверьте, понимаете ли вы значение сразу после того, как услышите слово. Цель – умение сопоставить значение со звучанием слова.

3 Примеры диалогов

Цель этой практики – говорение. Для начала нужно послушать пример диалога и примерно понять его смысл. На этом этапе не нужно понимать грамматику и выражения дословно.

В зависимости от задания вы будете слушать короткие диалоги в похожих ситуациях или один длинный. В случае первого варианта текста диалога в части с заданиями не будет (для этого см. «Тексты аудирований» в конце части с заданиями). В случае второго варианта текст диалога в части с заданиями будет.

Шаги по выполнению для каждого из вариантов:

第2回 家族の準備

9 三人の家族、何を準備するんですか？

3. 田舎に帰って家族でお祝いします

40

お正月の福のしるしや行事について、簡単に紹介することができず。
Can talk a simple story about festival's and events in your country.

1. ことばの準備

Preparation for the words

【旅行や行事ですること】

a. 田舎に帰る

b.

c. 特別な料理を食べる

1

e. 買ったものを持ち帰る (旅行に行く)

g. プレゼントやお金をあげる

(1) 給えながら帰しましょう。 (8分30秒)

Listen and repeat the words.

(2) 聞いて書いてみよう。 (8分30秒)

Listen and repeat the words.

(3) 聞いて、a-g から選べよう。 (8分30秒)

Listen and choose from a-g.

初級2 L9-8

©The Japan Foundation

第10回 外国人の文化と生活

・9・ 日本人は、何を食べている？

2 会話を聞きましよう。

外国人の4人が、日本の食文化について話しています。
The four people are at a New Year's party.
They are talking about Japanese food.

What kind of food is it?

3

(1) どんな食べですか？

1. どんなお餅ですか？ a-dから選びましよう。

What kind of festival cake is it?

a. 新撰餅つき祭り b. 田楽の正月 c. クリスマス靴の乾かし d. ぞくぞく祭り

2. いつ食べるのか？ a, エから選びましよう。

When are the festival's celebrated? Choose from A-C.

ア. 月・日 イ. 9月・2月 ウ. 2月ごろ エ. 年によって違う

① 新撰餅つき
(中絶)

➡ 3E17

② シンラン
(タイ)

➡ 3E17

③ リパン
(インドネシア)

➡ 3E17

④ クリスマ
(クリスマス)

➡ 3E17

1. どんな食べ？

2. いつ？

3. 何を食べるか？

4. 何を食べているのか？

5. 何を食べているのか？

6. 何を食べているのか？

7. 何を食べているのか？

8. 何を食べているのか？

9. 何を食べているのか？

10. 何を食べているのか？

11. 何を食べているのか？

12. 何を食べているのか？

13. 何を食べているのか？

14. 何を食べているのか？

15. 何を食べているのか？

16. 何を食べているのか？

17. 何を食べているのか？

18. 何を食べているのか？

19. 何を食べているのか？

20. 何を食べているのか？

初級2 L9 - 9

©The Japan Foundation

- Если текстов нет в части с заданиями

1. Перед прослушиванием ознакомьтесь с описанием ситуации / темой диалога.
2. Послушайте аудиозапись и постарайтесь понять основную мысль, отвечая на вопросы.
3. После того, как вы уточните значение новых слов и выражений, послушайте аудиозапись ещё раз и постарайтесь понять содержание более детально.

- Если тексты есть в части с заданиями

1. Перед прослушиванием ознакомиться с описанием ситуации / темой диалога.
2. Послушайте аудиозапись, не смотря на текст, и постарайтесь понять основную мысль, отвечая на вопросы.
3. Послушайте аудиозапись, смотря на текст, и постарайтесь понять содержание более детально. После этого уточните значение новых слов и выражений.

4 Отработка грамматических форм

Изучайте грамматику и выражения, которые понадобятся для достижения всех пунктов списка "Can-Do".

1. Обращаем внимание на грамматические формы и выражения

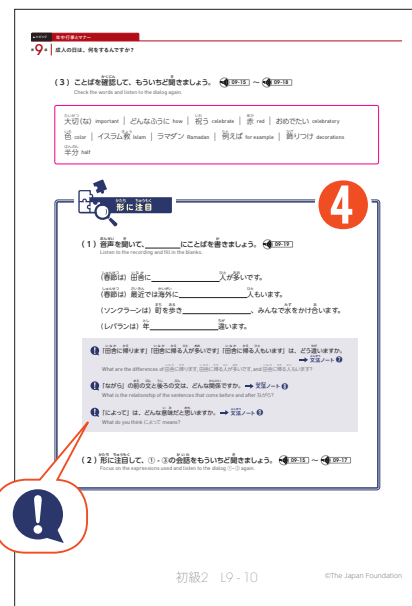
В примерах диалогов есть пропуски. Они нужны для тех конструкций и выражений, на которые необходимо обратить внимание.

Послушайте аудиозапись и заполните пропуски, обращая внимание на грамматические формы.

2. Думаем над значением и употреблением форм и выражений

Вопросы под знаком  помогут подумать над значением грамматических форм и выражений и их использованием. Обучающийся должен самостоятельно подумать над вопросами, открыв для себя новые правила японского языка вместо объяснений преподавателя.

➡ После можно прочитать объяснение из грамматического комментария и убедиться в правильности понимания правила.



初級2 L9-10 ©The Japan Foundation

3. Слушаем диалоги ещё раз, обращая внимание на грамматические формы

Послушайте диалоги ещё раз и проверьте, как были использованы новые грамматические конструкции и выражения в диалогах.

5 Говорение

Эта часть практики оценивается в "Can-do". Практикуйтесь поэтапно.

1. Слушаем пример диалога

Прослушайте аудиозапись, следя за репликами – это модель диалога, которая поможет вам достигнуть необходимого пункта "Can-do". Во время прослушивания обращайте внимание на выражения и построение диалога.

2. Слушаем и следуем за диктором по методике "Shadowing"

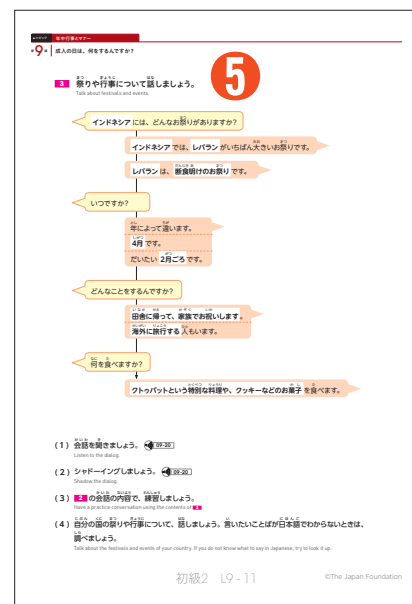
Это упражнение поможет приобрести умение говорить уверенно. Сначала несколько раз прослушайте и, смотря на реплики, следуйте за голосом диктора. В последний раз следуйте за голосом диктора, не смотря на текст.

3. Тренируемся

Это подготовка к шагу говорения в свободной форме (может отсутствовать). Потренируйтесь, заменяя слова в облачках с репликами и используя содержание диалогов в пункте 3.

4. Говорим в свободной форме

Поговорите в свободной форме о себе или разыграйте ситуацию по ролям. На этом шаге нужно не просто заменять слова, как в предыдущем задании, а свободно говорить то, что хочется. Необходимые слова можно искать в словаре / интернете.



初級2 L9-11 ©The Japan Foundation

6 Самооценка по списку "Can-do"

Что такое Шедоуинг (Shadowing)?

Шедоуинг (от англ. shadow, тень) – «теневого метод» – специальная методика обучения, при выполнении которой необходимо повторять фразы вслед за голосом диктора. Делать это нужно тихо, не дожидаясь конца реплики, вторя голосу диктора, словно «тень».



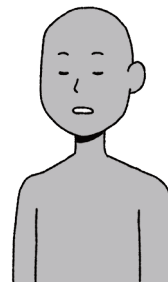
おんがくをきくことです。

おんがくをきくことです。

あと、ゲームをするのが好きです。

あと、ゲームをするのが好きです。

Как нужно



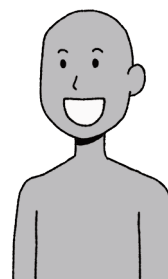
おんがくを
きくことです。

おんがくを
きくことです。

あと、ゲームを
するのが好きです。

あと、ゲームを
するのが好きです。

Как не нужно





Задания по аудированию

Шаги по выполнению этих заданий похожи на те, что были даны для заданий по говорению, но цель отличается – нужно научиться понимать на слух и вычленять из текста необходимую информацию.

1 Цель "Can-do"

2 Новые слова

Познакомьтесь с новыми словами (в некоторых заданиях они есть, а в некоторых нет), которые необходимо знать перед прослушиванием аудио. Шаги по изучению такие же, как и в заданиях по говорению.

3 Аудирование (прослушивание)

Эта часть практики оценивается в "Can-do".

1. Знакомимся с ситуацией

Перед прослушиванием посмотрите на иллюстрации и выясните обстоятельства и цель конкретного задания по аудированию.

2. Постепенно понимаем ситуацию

Послушайте аудиозапись и постарайтесь понять основную мысль, отвечая на вопросы. В заданиях есть несколько типов отработки: выбор иллюстраций, соответствующих содержанию; выбор ключевых слов; выписывание ключевых пунктов; выбор «правда или ложь». Понимать всё содержание не обязательно. Если вы можете ответить на вопросы, значит, пункт "Can-do" достигнут.

3. Уточняем значение слов и слушаем ещё раз

Это дополнительное задание для понимания содержания диалогов более детально. Послушайте аудио ещё раз после уточнения значения слов и выражений. Могут встречаться довольно сложные слова, но запоминать их необязательно.

➡ Если нужно уточнить сложные для понимания моменты, посмотрите текст диалога в конце.

4 Отработка грамматических форм

Обратите внимание на новые конструкции и выражения. Шаги совпадают с теми, что были даны для заданий по говорению. В уроке этот шаг будет включён только в том случае, если даются новые выражения и / или грамматика.

5 Самооценка по списку "Can-do"

トピック 季節と天気 **初級 1**

3 冬はとても寒くなります

あなたは国にはどんな季節がありますか?
What are the seasons like in your country?

1 春は桜の花が咲きます

日本の四季についての短い動画を見て、季節の特徴を理解することができます。
You watch a short video about the four seasons in Japan and understand their characteristics.

2 ことばの準備

季節のことば

a. 暑い b. ずいぶん c. 寒い d. 暖かい e. じわじわする / 暑く暑い

f. 雨が降る g. 雪が降る h. 桜の花が咲く i. おひひがやってくる j. せせがめく

(1) 空を見ながら聞きましょう。 (30秒)
Listen while looking at the sky.

(2) 前に聞きましょう。 (30秒)
Listen again from the start.

(3) 聞いて、a-j から選びましょう。 (30秒)
Listen and choose from a-j.

初級1 L3 - 1 ©The Japan Foundation

トピック 季節と天気 **初級 1**

3 春はとても暖かくなります

春を過ごしましょう。
Spend the spring.

日本を紹介する動画を、1.日本の四季から選びます。
You are watching a video that introduces Japan.

(1) 日本の季節の特徴を、a-j から選びましょう。 (30秒)
Choose the characteristics of each season in Japan from a-j.

春 () 4月 5月 6月 7月 8月 9月 10月 11月 12月 1月 2月 3月

梅雨 ()

夏 ()

秋 ()

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 (30秒)
Check the words and listen to the recording again.

たくさん many / much | 学校 school

初級1 L3 - 2 ©The Japan Foundation

トピック 季節と天気 **初級 1**

4 形に注目

(1) 音声を聞いて、____ にことばを書きましょう。 (30秒)
Listen to the recording and fill in the blanks.

春は桜の花が咲きます。桜から _____
夏は暑いので、学校が休み _____
秋はすずしく _____

① 空について書こう。 ② 空を見ながら聞いてみよう。 → 空へ →

(2) 形に注目して、音声をもういちど聞きましょう。 (30秒)
Focus on the form and listen to the recording again.



2 Чтение

Эта часть практики оценивается в "Can-do".

Перед прочтением выясните обстоятельства и цель конкретного задания.

Прочитайте и поймите основную мысль, отвечая на вопросы. Для начала необходимо понять краткое содержание (о чём говорится в тексте, где записана важная информация и т.п.). После можно постараться понять текст более подробно, но не нужно понимать всё. Если можете ответить на вопросы, значит, вы достигли пункта "Can-do".

В основном в японских текстах, которые встречаются на повседневной основе в Японии, нет фуриганы (чтения иероглифов). Поэтому и в текстах учебников она отсутствует. Когда вы будете читать что-либо во время жизни в Японии, вам будет встречаться много незнакомых слов и иероглифов. Чтобы подготовиться к этому, следует пытаться самостоятельно догадаться о значении незнакомых слов, используя фотографии и иллюстрации, а также уже знакомые слова в качестве подсказок. Постарайтесь не уточнять значение слов в разделе «Важные слова» и не смотреть в словарь.



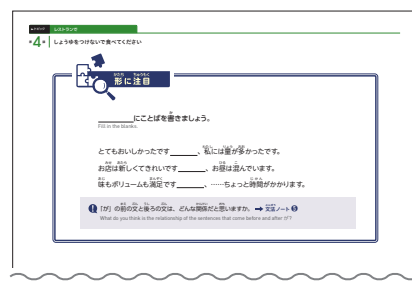
Важные слова – это слова из текстов, которые будет лучше выучить. Они будут полезны для жизни в Японии. Сначала прочитайте текст, не смотря перевод слов. После посмотрите в словаре перевод незнакомых слов и чтение незнакомых иероглифов. После этого полезно прочитать текст ещё раз.

3. Углубляем понимание содержания текста

Вы можете углубить понимание, отвечая на вопросы с опорой на собственный опыт и сравнивая прочитанное с тем, что происходит в вашей стране. Можно говорить на родном языке во время обсуждения в классе. В некоторых заданиях этот шаг есть, а в некоторых нет.

3 Отработка грамматических форм

В этом пункте отобраны из текста грамматические конструкции и выражения, которые стоит запомнить. Шаги выполнения совпадают с шагами в заданиях по говорению и аудированию. Единственное отличие – отсутствие аудиозаписей. Заполните пропуски, читая текст. В некоторых заданиях этот пункт есть, а в некоторых нет.



4 Самооценка по списку "Can-do"



2 Письмо

Сначала выясните обстоятельства и цель конкретного задания.

Если в задании есть примеры, сначала прочитайте их. Это необходимо, чтобы иметь представление о том, что нужно написать. В некоторых случаях задание по чтению, которое идёт до письма, является примером.

В реальной жизни вы будете писать от руки, заполняя анкеты или бланки, а также использовать смартфон и клавиатуру для написания сообщений. Попробуйте напечатать сообщение или пост в социальную сеть, используя смартфон или клавиатуру, и опубликовать его.

Прочитайте вместе с одноклассниками то, что написали, давая комментарии и отвечая на них. Получение обратной связи помогает понять чужую точку зрения. В некоторых заданиях этот шаг есть, а в некоторых нет.

3 Самооценка по списку "Can-do"

Lesson 7
書きとって読む練習

7
書きとって読む練習

4. 30 分おくれです

待ち合わせに遅れることも伝え、メッセージを書くことができます。

Let's write a message saying that you will be late for the art lesson time.

1

1. メッセージを書きましょう。

Write a message as follows.

待ち合わせの時間に遅れるので、相手にメッセージを送ります。

You are waiting a message to say you will be late for the art lesson time.

例を参考に、メッセージを書きましょう。遅れる理由や時間は自由に考えましょう。

Refer to the example and write the message and how late you will be.

2

遅れることば *reason*

理由 *reason*

時間 *time* → どれくらい?

2. メッセージをもらった人は、返事を書いて送りましょう。

Put a response in a message, and write and send it.

初級1 L7 - 8

©The Japan Foundation

3 Другие разделы и шаги по их выполнению

Иероглифы

Это раздел для тренировки и использования слов из иероглифов начального уровня. Цель этого раздела – научить пониманию смысла иероглифов, которые могут пригодиться в повседневной жизни. Также вы можете научиться печатать их на смартфоне или PC.

В каждом уроке в данном разделе собрано примерно по десять слов, состоящих из иероглифов, из раздела «Задания». В трёх учебниках (Начальный уровень, Базовый уровень 1 и Базовый уровень 2) в целом представлено 429 иероглифов. Шаги по изучению иероглифов следующие:

1 Уточняем чтение и значение иероглифов

Обратите внимание на то, как читаются иероглифы, и уточните их значение. Иероглифы написаны тремя разными шрифтами, чтобы вы могли привыкнуть к ним.

2 Читаем слова, состоящие из иероглифов, в предложениях

Прочитайте предложения со словами из иероглифов, проверяя, можете ли вы прочитать иероглифы и понять их значение.

3 Печатаем иероглифы

Напечатайте слова на смартфоне, планшете или компьютере и проверьте, можете ли вы напечатать их правильно. Вам не нужно уметь писать иероглифы от руки, но вы можете попробовать, если вам интересна иероглифика и есть желание потренировать письмо от руки.

漢字のこ と ば

1. 読んで、意味を確認しましょう。
Read and check the meaning of the following Kanji.

学生	学生	学生	仕事	仕事
学校	学校	学校	元気(な)	元気
生活	生活	生活	忙しい	忙しい
去年	去年	去年	働く	働く
先週	先週	先週	作る	作る

2. 上の漢字に注釈して読みましょう。
Read the Kanji with the annotation and check the meaning.

① 元気ですか？
② 去年、日本にきました。
③ 仕事の空に、もう帰りましたか？
④ A: 忙しいですか？
B: はい、忙しいです。手は、日本語に慣れていません。
⑤ 料理を作っています。
⑥ 外食の予定をしています。
⑦ 先週は、とても忙しかったです。

3. 上の____のことも、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
Enter the Kanji ____ using a keyboard or smartphone.

初級1 L1 - 14 ©The Japan Foundation

Кроме того, в первом и втором уроках учебника «Иродори для начинающих» вместо иероглифов практикуется написание азбуки (хирагана и катакана).

Грамматические комментарии

В каждом уроке после заданий есть комментарии, в которых объясняются грамматические конструкции и выражения из раздела «Обратите внимание на грамматические формы». Прочитайте этот раздел, чтобы проверить ответы на вопросы под знаком !.

Комментарии содержат пояснения по поводу построения, значения и способа использования грамматических конструкций или выражений из заданий. Также есть дополнительная информация и примеры с использованием этих конструкций и выражений, которые не включены в задания. Более того, в этом разделе есть сводные таблицы и сравнения с похожими конструкциями, чтобы вы могли упорядочить свои знания.

В классе обучающиеся сначала должны самостоятельно предположить, как используются конструкции и выражения из раздела «Обратите

文法ノート

V-(ら)れます <Potential-form 可能形>

練習問題 2. 次の文を完成させましょう。
Complete the following sentences.

① 明日は雨が降るかもしれません。
② 彼は日本語を話せるかもしれません。
③ この本は面白くありません。
④ この本は面白くないかもしれません。
⑤ この本は面白くないかもしれません。
⑥ この本は面白くないかもしれません。
⑦ この本は面白くないかもしれません。
⑧ この本は面白くないかもしれません。
⑨ この本は面白くないかもしれません。
⑩ この本は面白くないかもしれません。

⑦ How to make the potential-form (affirmative) 可能形を作る (肯定)

dictionary form (辞書形)	potential-form (可能形)	example (例)
1グループ	- ます	行く (iku) → 行きます (ikimasu) 読む (yomu) → 読めます (yomimasu) 書く (kaku) → 書けます (kakimasu)
2グループ	- ます	見る (miru) → 見えます (mimasu) 知る (shiru) → 知れます (shimasu) 覚える (oboeru) → 覚えられます (oboemasu)
3グループ	irregular conjugation (不規則活用)	する (suru) → できます (dekimasu) 来る (kuru) → 来れます (kimasu)

⑧ The Group 2 verbs and the Group 3 can be used without ます, such as 見られ and 知られ, etc.
The Group 2 verbs and the Group 3 can be used without ます, such as 見られ and 知られ, etc.

初級2 L5 - 21 ©The Japan Foundation

внимание на грамматические формы». После чего можно прочитать грамматические комментарии или послушать объяснения учителя. Если занятие немного затягивается, можно использовать чтение комментариев в качестве домашнего задания.

В учебниках нет заданий, которые фокусируются исключительно на тренировке грамматики. Если необходимо, используйте другой учебник. Например, "Marugoto Rikai". Следите за тем, чтобы дополнительные грамматические задания соответствовали ступеням списка "Can-do".

Читайте объяснения в этом разделе на родном языке (или английском). Японский язык в данном случае – ориентир для преподавателей, поэтому у обучающихся нет необходимости читать и понимать объяснения на японском языке.

В этом разделе используются следующие обозначения:

- N Существительное
- ナ A ナ-прилагательное
- イ A イ-прилагательное
- V Глагол
- S Предложение

V-る означает словарную форму глагола. В том числе и те глаголы, что заканчиваются на другие слоги. Например, ^よ読む или ^い行く.

Советы для жизни в Японии

В этих статьях содержится полезная для жизни в Японии информация. Вы можете узнать много интересного и познавательного о культуре Японии и о жизни там благодаря фотографиям и иллюстрациям.

Темы для советов основаны на текстах диалогов каждого урока. Они были выбраны из расчёта уникальности информации для изучающих японский язык, которые никогда не были в Японии. Помимо этого, в этом разделе есть справочная информация, которая может быть полезна для проживания в Японии. После выполнения заданий вы можете прочитать советы самостоятельно или вместе с одноклассниками в классе. Особенно стоит читать этот раздел тем, кто хочет получить пояснения касательно чего-то непонятного, что встретилось в диалогах заданий.

Как и раздел «Грамматические комментарии», «Советы для жизни в Японии» следует читать на родном языке (или английском). Японский язык в данном случае – ориентир для преподавателей, поэтому никто из обучающихся не обязан читать и понимать объяснения на японском языке.

日本生活のヒント

● バーベキュー Barbecue

Barbecues are a way of grilling and eating food outdoors. Many countries enjoy barbecuing, especially Japan. Japanese barbecues are special in the following ways:

- ◆ You can grill meat with squash, onions, corn, and other vegetables, as well as shrimp, squid, shellfish, and other seafood.
- ◆ In some countries, you start eating after all the food is cooked. However, in Japan barbecue, cooking and eating go on at the same time.
- ◆ Yakitori (fried noodles) or yakitori-grilled rice balls are typically eaten last.
- ◆ It is common to rent barbecue equipment at parks and campsites.
- ◆ You can rent and buy everything you need (equipment, food, drink, etc.) at some barbecue places.
- ◆ Barbecue places on rooftops or terraces in cities have also become popular recently.

日本で、 grillで肉や野菜を焼いて食べるバーベキューは、日本だけでなくいろいろな国で行われる人気のイベントですが、日本のバーベキューには、以下のような特徴があります。

- ◆ 肉だけでなく、野菜やじゃがいも、とうもろこしなどの野菜、エビ、イセエビ、海老などのシーフードも焼く。
- ◆ すべてを焼くのを待たずに焼くのは食べながら焼くのを繰り返す。
- ◆ 最後に焼きそばや焼きうどんを食べることが多い。
- ◆ バーベキューの道具は、公園やキャンプ場などで借りることができます。
- ◆ 道具や食材すべてをレンタルして、必要なだけお肉やお酒、飲み物をバーベキュー場に持ち込んでバーベキューを楽しむ。
- ◆ 日本では屋上やテラスなどを使った（都市で楽しむ）バーベキュー場（焼肉店）の需要も増えています。

● スーパーの惣菜コーナー Cooked dishes in supermarkets

In the cooked-dish section of a supermarket, side dishes are sold. You can buy them, bring them home, and eat a meal without cooking. Common side dishes are fried foods (such as cornmeal), yakitori (grilled chicken), nikuni (baked beef), and udon. Supermarkets sell common side dishes that families often make at home and hard-to-prepare side dishes that are not easily made at home. People who are too busy to cook like cooked-dish sections in supermarkets. Some people also use this section to buy some healthy food. These dishes are sold at a discount before the store closes.

スーパーの惣菜コーナーでは、調理されたお惣菜が売られています。買って帰れば自分で調理しなくても済みます。よく売られているお惣菜は、揚げ物（からあげ、コロッケなど）、焼き鳥、刺身、サラダなどです。一般的によく作るお惣菜だけでなく、家でなかなか作れない焼肉や揚げ物なども売られています。また、調理が難しいお惣菜も売られています。忙しい人にとってはありがたい惣菜です。また、スーパーの惣菜コーナーは、店が閉まるまで安く売られています。惣菜の種類が少なく、価格が高い場合は、惣菜コーナーは、店が閉まるまで安く売られています。

初級1 L11 - 20 ©The Japan Foundation